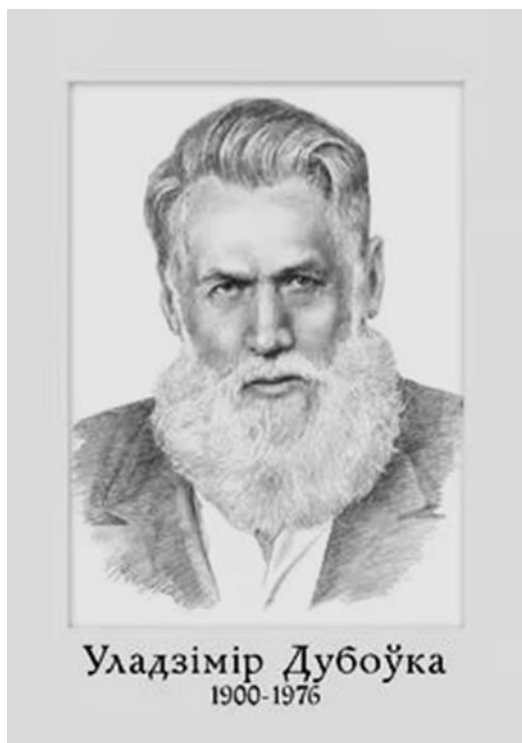


КАК НАРОДНОЕ СЕРДЦЕ

26 февраля созданный Гродненским областным отделением Союза писателей Беларуси общественный дискуссионный клуб «Словодром» не изменил своей традиции и в очередной раз посвятил февральскую встречу Всемирному дню родного языка (21.02). Несмотря на то, что ключевой вопрос «Почему белорусы в повседневности отдают предпочтение русскому языку?» остался без ответа, к истине мы подоברались довольно близко.



Казалось бы, что тут обсуждать?.. Разговаривай себе на любом языке. Языкового вопроса в Беларуси не существует, это мы знаем из газет и прочих источников. А главный из этих источников – жизнь. Повседневная, творческая, приватная и общественная... Вопросы не существует, зато есть целых два государственных языка. На выбор. И проблема, как мне кажется, – именно в этом выборе. Газеты мы читаем, телевизор смотрим, думаем и говорим. Говорим, говорим... И вдруг выясняется, что не на том языке говорим. Язык-то у нас есть ещё и национальный, свой, неповторимый, «матчына мова», как его (её) принято называть! Выясняется, что в расстановке языковых приоритетов белорусский народ в большинстве своём занимает позицию, скорее, толерантную, нежели прагматичную, принципиально патриотичную. Какие у нас сложились взаимоотношения с нашими языками, и чем они обусловлены? Самое время оторваться от будней и устремить взор к национальной святыне. Оторвались. Устремили. «Как поживаешь, мова?» – нашу февральскую встречу можно было назвать и так. И этот вариант формулировки был бы наиболее удачным, если бы процесс наречения встречи имел место уже после её завершения. Тактично решили опереться на классиков. Благо, о родном языке ими написано немало. В формулировке темы «Думак уток і аснова» использована цитата из стихотворения белорусского поэта, прозаика, литературного критика Владимира Дубовки ([Уладзімір Дубоўка](#)).

живаешь, мова?» – нашу февральскую встречу можно было назвать и так. И этот вариант формулировки был бы наиболее удачным, если бы процесс наречения встречи имел место уже после её завершения. Тактично решили опереться на классиков. Благо, о родном языке ими написано немало. В формулировке темы «Думак уток і аснова» использована цитата из стихотворения белорусского поэта, прозаика, литературного критика Владимира Дубовки ([Уладзімір Дубоўка](#)).

А собрались побеседовать за одним столом в одном из корпусов Гродненской областной научной библиотеки им. Е. Карского представители общественности, работники образования и культуры, ветераны труда и учащаяся молодёжь. Я благодарен за постоянный интерес к «Словодрому» учениц 8 класса Гродненской средней школы № 39 им. И. Д. Лебедева, а также студентов-филологов Гродненского государственного университета им. Я. Купалы. Да, мной был выдвинут для обсуждения ряд тезисов. Правило нашего клуба: в ходе общения можно от них отклоняться, при этом не отклоняясь от темы. Открыла заседание на правах хозяйки заведующая Сектором хранения основного фонда ГОНБ им. Е. Карского Жанна Ивановна Эйгерд, которая представила поэтические строки с колоритными описаниями блюд белорусской кухни. На белорусском языке. Лично мне было важно провести всю встречу на белорусском языке, отбросив толерантные предрассудки. Жанна Ивановна предложила погрузиться в антураж белорусского

народного быта, «как будто мы очутились в старинной белорусской хате». ...Людмила Антоновна Кебич (председатель ГрОО СПб, заслуженный деятель культуры Республики Беларусь) пустилась в воспоминания о некоторых, скажем так, пикантных ситуациях, связанных с публичным говорением по-белорусски в разные эпохи. Отчётливо проявляется психологическая проблема на уровне социума. Люди стесняются родного им белорусского языка. Иногда эта неловкость, неприятие, стеснение вырабатываются как следствие нездоровой реакции со стороны, а порой даже агрессивной. И об этом «Словодром» говорил уже не раз.



Ж. И. Эйгерд

Долго ли, коротко ли двигали мы общественную мысль... Так дошли до стадии компромисса. Является ли проблемой двуязычие? Как это сказывается на языковом сознании? Могут ли быть родными не один, а два языка (раз они оба могут быть государственными)? Эти и иные принципиальные моменты помогли обсудить представители молодого поколения. Я выделю трёх наиболее активных спикеров: Полина Борис (СШ № 39); Мария Краснюк и Максим Голышак (филфак ГрГУ имени Янки Купалы). Своими высказанными суждениями они предоставили нам возможность спора, несогласия, а значит, приближения к истине. Не забывайте: она всегда где-то посередине. Старшее поколение с радостью ведёт диалоги с молодёжью. Придите, послушайте. Не пожалеете!

Прочитую Марию Краснюк: «Малая радзіма, матчына мова... Гэта з'явы ідэалагічныя. Нездарма Альбер Камю сцвярджаў – мы нараджаемся, каб памерці... Родная мова ў чалавека можа быць усё ж толькі адна. Я вельмі люблю беларускую мову, але да пэўнага часу яе цуралася. Хоць сама і з вёскі. Справа ў тым, што я была не ўпэўненая ў рэакцыі людзей...». ...Людмила Антоновна Кебич: «Мне гаварылі настаўнікі ў школе, як праверыць, як даведацца, якая ў цябе родная мова. Родная мова ў чалавека тая, на якой ён у дзяцінстве размаўляў каля печы». ...С сообщением о сегодняшнем положении русского языка выступила любитель литературы Ольга Фёдоровна Диканова (благодарим её за это) и в добавок ко всему очень тепло, хвалебно высказалась о проектах СПб-Гродно – «Словодроме» и Гродненской общественной литературной школе (за это благодарим отдельно). Русская женщина, как выяснилось, без проблем читает на белорусском языке некоторые наши издания, например, женский журнал «Алеся». ...Екатерина Васильевна Калик (поэтесса, прозаик, городское литобъединение «Надежда») призналась: «Я с Украины. Но своим родным языком считаю русский». Сейчас понемногу осваиваю белорусскую

мову. Мы жили и в Азербайджане, и в Монголии, и в Чехословакии... Во всех этих странах я старалась хоть немного говорить на местных языках. Сейчас живя в Беларуси, изучаю славянские языки». ...Полина Борис: «Мы толькі ў школе на ўроках чуем беларускую мову. У сем'ях людзі ў асноўным размаўляюць на рускай мове». ...Мария Краснюк: «Так, існуе праблема моўнага асяроддзя». ...Елена Георгиевна Чепукене (поэтесса, член городского литературного объединения «Надежда»): «Когда я жила в Литве, мне часто приходилось слышать, мол, белорусский язык – уже не язык, на нём никто не разговаривает. Он мёртвый... Как латынь». С этого момента дискуссия стала протекать в несколько неожиданном русле.



Выступает Л. А. Кебич



А. Э. Сабуть
и Максим Гольшак

...Максим Голышак высказался о заимствованной лексике, в изобилии проникающей в наши родные языки: «Запазычанні – добра гэта ці дрэнна? Буду гаворыць на руском, потым што хочецца гаворыць на польском... Чалавек адаптуе мову і адаптуецца сам. У гэтым няма вялікай праблемы. Гэты працэс можна назваць натуральным. ...У цэлым з беларускай мовай сітуацыя плачывая. У грамадстве існуе вялікая праблема». ...«Ну і ну, – думал я – мовнага пытання ў нас няма, але праблема ёсць... Як дзіўна наша існаванне». І зноў у маім конспекце – Марыя Краснюк: «У мяне ёсць рэцэпт. Беларуская мова – мова духоўнасці, мастацтва, навукі і адукацыі. Мяне цікавіць, што беларускай мовы ва ўжытку няма. Мова не развіваецца. Людзі яе цураюцца. У беларускай мове важны фактар сацыяму. Я – за мову для камунікацыі. Мой ідэал – проста чалавек». ...Прыкладна аб гэтым жа гаварыла кандыдат філалагічных навук, дацэнт кафедры беларускай філалогіі ГрГУ імя Янкі Купалы, лаўрэат Нацыянальнай літаратурнай прэміі, член СПБ, літаратуравед, літаратурны крытык Аліна Эдмундаўна Сабуть: «Многа спрэчнага гучыць... З натоўпу мы сталі грамадой дзякуючы нашай мове. Пытанне мовы – больш нацыянальнае. У ёй закладзены код нацыі. Калі мы тут нарадзіліся, можна размаўляць на розных мовах. Але трэба думаць па-беларуску. Добра, што гэта сродак камунікацыі... Але ёсць і пераклады. Беларуская мысленне – гэта паняцце псіхалогіі, талерантнасці, культуры... Мова – гэта душа народа». ...Владзімір Філіппавіч Хадзькін (ветэран працы, грамадзянскі актывіст): «У сваё час я жыў у Батумі (Грузія) па суседстве з грузінамі, армянамі, грэкамі... Мы – рускія... Песні ў кампаніях пеліся: адзін куплет на руском, другія – на іх мовах...». ...Максім Голышак: «Мову трэба вывучаць і адчуваць! Важна разумець – хто такі беларускі чалавек, што такое беларускія рэаліі...». ...Ольга Олізар (малодая паэтка, кандыдат на ўступленне ў члены СПБ): «Я заздрыць усім, хто свабодна можа размаўляць на роднай мове». Ольга расказала цікавы эпізод з свайго працоўнага вопыту, які пачаўся з беларускай слова «квітка». ...Паліна Борыс: «Трэба ўздзейнічаць на моладзь з маленства... У нас вельмі строга ў школе патрабуюць. Настаўніца мне сказала, што я не адчуваю мову». ...Анатоль Федзімовіч Апанасавіч (СПБ) прапанаваў абмеркаваць мяккае прымушэнне да роднай мовы. ...Я проціраваў толькі невялікую частку выступленняў.

На другім часе сустрэчы мяне наведала адчуванне нейкага мстыцызму, эзатэрычнага экстаза. Не даваў спакою образ мёртвай, але ў вызначаных сферах жывой і цалкам сабе здаровай латыні. Клуб сагласіўся з маёй рэплікай аб тым, што ў латыні пачалася другая жыццё. А ведаю, мною некалькі разоў напісана на гэты ліч у кнізе, якую пры жыцці мне ніколі не ўдадзецца выдаць. Дзе-то ў глыбінях свядомасці блуждала шалёная думка аб другой жыцці беларускай мовы. Магчыма яна (па аналогіі з другой, новай жыццём латыні)? І абавязкова для гэтага пераходзіць у стан мёртвых моваў?.. Ведаю, для адраджэння па старой добрай традыцыі неабходна сперва выпустыць дух. К гэтым умозаклучэнням мы абавязкова звернемся праз год. (Галоўнае – не выпустыць дух самому клубу. 10 гадоў – для такога праекта, як «Словадром», гэта не шутка). Нягледзячы на тое, што няма ў нас мовнага пытання, пытанне мовы ёсць. Інакш мы ўсё і заўсёды гаворылі б на мове! Адно радуе: душа вечна. Калі мову называюць душой народа, можа быць, не трэба баяцца сур'ёзных потрясеньняў? Лепшэ (па завету Янкі Купалы) працягваць маліцца «за родны загон Беларусі». ...Прагавалі ўспокаіваючыя мантры аб тым, што ў многіх краінах у абыходзе пануюць не нацыянальныя мовы. І нічога, жывуць людзі, размаўляюцца. Прагавалі аптымістычныя рэплікі, дэкаць, «апошнім часам назіраецца ўздым». Да ўж, падумалася, калі так пойдзе далей, сучасным беларускім дзецям прасцей будзе размаўляць на англійскай ці кітайскай (пры наяўнасці ў нас беларускага талерантнага мыслення). І здаецца, аб чым-то такім нават хто-то высказаўся... Не ўдалося нам толкам пагаварыць аб мовным

этикетке и о городском тексте. Но и без того проделана хорошая работа. Как говорится, распишитесь в получении.

Уважаемые коллеги, я сердечно благодарю всех, кто, отложив свои важные дела, поддержал наш проект в феврале, и приглашаю на мартовское заседание с порядковым номером 65 в наш

общественный
дискуссионный клуб
«СЛОВОДРОМ»

ТЕМА ДИСКУССИИ:
«МЕСТО ПОДВИГУ»

Встречаемся **26 марта 2025 года, в 17.00**
в одном из корпусов Гродненской областной научной библиотеки
имени Е. Ф. Карского по адресу: г. Гродно, ул. Советская, 8.

С уважением, всегда ваш

Дмитрий Радонович

На фото: моменты 64-го заседания созданного Гродненским областным отделением Союза писателей Беларуси общественного дискуссионного клуба «Словодром» на тему «Думак уток і аснова». Сектор хранения основного фонда ГОНБ им. Е. Карского, г. Гродно, ул. Советская, 8. 26 февраля 2025 года.





Полина Борис, как всегда, внимательна к происходящему





Жанна Ивановна Эйгерд



Людмила Юрахно



Мария Краснюк



С тематическим сообщением в клубе выступает Ольга Фёдоровна Диканова





Выступае Екатерина Васильевна Калик



Выступает Полина Борис



Педагог, літэратар Ірына Салата





Выступает Елена Георгиевна Чепукене



Инфографика беседы от Галины Ивановны Садовской



Выступает Алина Эдмундовна Сабуть





Выступает Владимир Филиппович Хадыкин



Поэтесса Ольга Олизар





Словодром #64
Фото Анатолия Апанасевича

Уладзімір Дубоўка

Родная мова, цудоўная мова

Родная мова, цудоўная мова!
Ты нашых думак уток і аснова!
Матчын дарунак ад самай калыскі, –
Ты самацветаў яскравая нізка.

Кожны з іх барвы дзівосныя мае,
Вечным агнём зіхаціць – не згарае.
Ты мне заўсёды была дапамогай,
Дзе б і якой не хадзіў я дарогай.

Чую ў табе перазвоны крыніцы,
Чую ў табе і раскат навальніцы,
Чую павевы зялёнага бору,
Водгулле працы ў родным прасторы.

Кожнай драбнічкай ты варта пашаны,
Кожнае слова вякамі стварана.
І на вякі яно жыць застанецца,
Вечнае так, як народнае сэрца.